



Vijeće  
Europske unije

Bruxelles, 5. listopada 2022.  
(OR. en)

12823/22

LIMITE

CORLX 852  
CFSP/PESC 1238  
COEST 696  
FIN 999

## ZAKONODAVNI AKTI I DRUGI INSTRUMENTI

---

Predmet: ODLUKA VIJEĆA o izmjeni Odluke 2014/512/ZVSP o mjerama ograničavanja s obzirom na djelovanja Rusije kojima se destabilizira stanje u Ukrajini

---

**ODLUKA VIJEĆA (ZVSP) 2022/...**

od ...

**o izmjeni Odluke 2014/512/ZVSP o mjerama ograničavanja  
s obzirom na djelovanja Rusije kojima se destabilizira stanje u Ukrajini**

VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o Europskoj uniji, a posebno njegov članak 29.,

uzimajući u obzir prijedlog Visokog predstavnika Unije za vanjske poslove i sigurnosnu politiku,

budući da:

- (1) Vijeće je 31. srpnja 2014. donijelo Odluku 2014/512/ZVSP<sup>1</sup>.
- (2) Unija je i dalje nepokolebljiva u svojoj potpori suverenitetu i teritorijalnoj cjelovitosti Ukrajine.
- (3) Predsjednik Ruske Federacije 24. veljače 2022. najavio je vojnu operaciju u Ukrajini te su ruske oružane snage započele napad na Ukrajinu. Taj napad očito je kršenje teritorijalne cjelovitosti, suvereniteta i neovisnosti Ukrajine.
- (4) U zaključcima od 24. veljače 2022. Europsko vijeće najoštrije je osudilo ničim izazvanu i neopravdanu vojnu agresiju Ruske Federacije na Ukrajinu. Svojim nezakonitim vojnim djelovanjem Ruska Federacija teško krši međunarodno pravo i načela Povelje Ujedinjenih naroda („Povelja UN-a”) te ugrožava europsku i globalnu sigurnost i stabilnost. Europsko vijeće pozvalo je na hitnu pripremu i donošenje daljnjeg paketa pojedinačnih i ekonomskih sankcija.

---

<sup>1</sup> Odluka Vijeća 2014/512/ZVSP od 31. srpnja 2014. o mjerama ograničavanja s obzirom na djelovanja Rusije kojima se destabilizira stanje u Ukrajini (SL L 229, 31.7.2014., str. 13.).

- (5) U zaključcima od 23. i 24. lipnja 2022. Europsko vijeće izjavilo je da će se nastaviti rad na sankcijama, među ostalim i kako bi se ojačala njihova provedba i spriječilo njihovo izbjegavanje.
- (6) Unatoč brojnim pozivima međunarodne zajednice Rusiji da odmah zaustavi svoju vojnu agresiju na Ukrajinu, Ruska Federacija odlučila je 21. rujna 2022. dodatno pojačati svoju agresiju na Ukrajinu podupiranjem organizacije nezakonitih „referenduma” u dijelovima regija Doneck, Luhansk, Herson i Zaporizžja koji su trenutačno pod okupacijom Rusije. Ruska Federacija također je dodatno pojačala svoju agresiju na Ukrajinu najavom mobilizacije u Ruskoj Federaciji i ponovnom prijetnjom upotrebom oružja za masovno uništenje.

- (7) Visoki predstavnik Unije za vanjske poslove i sigurnosnu politiku („Visoki predstavnik”) 28. rujna 2022. dao je izjavu u ime Unije u kojoj najoštrije osuđuje nezakonite lažne „referendume” provedene u dijelovima ukrajinskih regija Doneck, Herson, Luhansk i Zaporizžja koji su trenutačno pod djelomičnom okupacijom Rusije. Visoki predstavnik izjavio je i da Unija ne priznaje i nikada neće priznati te nezakonite lažne „referendume” i njihov krivotvoreni ishod, kao ni bilo koju odluku donesenu na temelju tog ishoda te je pozvao sve članice Ujedinjenih naroda da učine isto. Organiziranjem tih nezakonitih lažnih „referenduma” Rusija želi silom promijeniti međunarodno priznate granice Ukrajine, što je jasno i ozbiljno kršenje Povelje UN-a. Visoki predstavnik također je naveo da će svi koji su sudjelovali u organiziranju tih nezakonitih lažnih „referenduma” kao i oni koji su odgovorni za druga kršenja međunarodnog prava u Ukrajini odgovarati za to te da će u tom pogledu biti poduzete dodatne mjere ograničavanja protiv Rusije. Visoki predstavnik podsjetio je da je Unija i dalje nepokolebljiva u pružanju potpore neovisnosti, suverenitetu i teritorijalnoj cjelovitosti Ukrajine unutar njezinih međunarodno priznatih granica te da od Rusije zahtijeva da odmah, potpuno i bezuvjetno povuče sve svoje postrojbe i vojnu opremu s cijelog državnog područja Ukrajine. Visoki predstavnik usto je izjavio da će Unija i njezine države članice nastaviti podupirati napore koje Ukrajina ulaže u tu svrhu, koliko god to bude potrebno.

- (8) Članovi Europskog vijeća su 30. rujna 2022. donijeli izjavu u kojoj su odlučno odbacili i nedvojbeno osudili nezakonito pripojenje ukrajinskih regija Doneck, Luhansk, Zaporizžja i Herson od strane Rusije. Namjernim potkopavanjem uređenog međunarodnog poretka i očiglednim kršenjem temeljnih prava Ukrajine na neovisnost, suverenitet i teritorijalnu cjelovitost, temeljnih načela sadržanih u Povelji UN-a i međunarodnom pravu, Rusija ugrožava globalnu sigurnost. Članovi Europskog vijeća izjavili su da ne priznaju i nikada neće priznati nezakonite „referendume” koje je Rusija osmislila kao izgovor za to daljnje kršenje neovisnosti, suvereniteta i teritorijalne cjelovitosti Ukrajine, kao ni njihove krivotvorene i nezakonite rezultate. Izjavili su da nikada neće priznati to nezakonito pripojenje, da su te odluke ništave i ne mogu proizvesti nikakav pravni učinak te da su Krim, Doneck, Herson, Luhansk i Zaporizžja Ukrajina. Pozvali su sve države i međunarodne organizacije da nedvosmisleno odbace to nezakonito pripojenje te podsjetili da Ukrajina ostvaruje svoje legitimno pravo obrane od ruske agresije kako bi ponovno stekla potpunu kontrolu nad svojim državnim područjem te da ima pravo osloboditi okupirana područja unutar svojih međunarodno priznatih granica. Članovi Europskog vijeća izjavili su da će pojačati Unijine mjere ograničavanja protiv nezakonitih djelovanja Rusije te dodatno povećati pritisak na Rusiju kako bi se okončala svoj agresivni rat.

- (9) S obzirom na ozbiljnost stanja primjereno je uvesti dodatne mjere ograničavanja.
- (10) Osobito je primjereno proširiti zabranu sudjelovanja u svakoj transakciji s određenim pravnim osobama, subjektima ili tijelima u državnom vlasništvu Rusije ili pod državnom kontrolom Rusije uključivanjem zabrane državljanima država članica Unije da obnašaju bilo koju dužnost u upravljačkim tijelima tih pravnih osoba, subjekata ili tijela. Primjereno je na popis subjekata u državnom vlasništvu Rusije ili pod državnom kontrolom Rusije koji podliježu toj zabrani transakcija dodati i ruski pomorski registar brodova (Russian Maritime Register of Shipping), subjekt u stopostotnom državnom vlasništvu, koji obavlja aktivnosti povezane s klasifikacijom i pregledom, među ostalim u području sigurnosti, ruskih i neruskih brodova i plovila. Tim dodavanjem zabranjuje se pružanje svake gospodarski vrijedne koristi ruskom pomorskom registru brodova. U tom je pogledu primjereno zahtijevati i povlačenje odobrenja koja su države članice izdale ruskom pomorskom registru brodova na temelju direktive 2005/65/EZ<sup>1</sup>, 2009/15/EZ<sup>2</sup> ili (EU) 2016/1629<sup>3</sup> Europskog parlamenta i Vijeća ili Uredbe (EZ) br. 725/2004 Europskog parlamenta i Vijeća<sup>4</sup>.

---

<sup>1</sup> Direktiva 2005/65/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 26. listopada 2005. o jačanju sigurnosne zaštite luka (SL L 310, 25.11.2005., str. 28.).

<sup>2</sup> Direktiva 2009/15/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 23. travnja 2009. o zajedničkim pravilima i normama za organizacije koje obavljaju pregled i nadzor brodova te za odgovarajuće aktivnosti pomorskih uprava (SL L 131, 28.5.2009., str. 47.).

<sup>3</sup> Direktiva (EU) 2016/1629 Europskog parlamenta i Vijeća od 14. rujna 2016. o utvrđivanju tehničkih pravila za plovila unutarnje plovidbe, izmjeni Direktive 2009/100/EZ i stavljanju izvan snage Direktive 2006/87/EZ (SL L 252, 16.9.2016., str. 118.).

<sup>4</sup> Uredba (EZ) br. 725/2004 Europskog parlamenta i Vijeća od 31. ožujka 2004. o jačanju sigurnosne zaštite brodova i luka (SL L 129, 29.4.2004., str. 6.).

Da bi se državama članicama omogućila provedba takvih povlačenja u skladu s Uredbom (EZ) br. 391/2009 Europskog parlamenta i Vijeća<sup>1</sup> i Direktivom (EU) 2016/1629, također je primjereno povući Unijino priznanje ruskog pomorskog registra brodova. Osim toga, primjereno je proširiti zabranu pristupa lukama i brodskim prevodnicama na području Unije na plovila sa svjedodžbama koje je izdao ruski pomorski registar brodova.

- (11) Nadalje, primjereno je ukinuti prag za postojeću zabranu pružanja usluga lisnice, vođenja računa ili skrbništva u vezi s kriptovalutama ruskim osobama i rezidentima, čime se zabranjuje pružanje takvih usluga bez obzira na ukupnu vrijednost takve kriptovalute.

---

<sup>1</sup> Uredba (EZ) br. 391/2009 Europskog parlamenta i Vijeća od 23. travnja 2009. o zajedničkim pravilima i normama za organizacije koje obavljaju pregled i nadzor brodova (SL L 131, 28.5.2009., str. 11.).

- (12) Primjereno je i postojeću zabranu pružanja određenih usluga Ruskoj Federaciji proširiti zabranom pružanja arhitektonskih i inženjerskih usluga te usluga savjetovanja u području IT-a i usluga pravnog savjetovanja. U skladu sa Središnjom klasifikacijom proizvoda kako je utvrđena u Statističkom uredu Ujedinjenih naroda, Statistički dokumenti, serija M, br. 77, CPC prov., 1991., pojam „arhitektonske i inženjerske usluge” obuhvaća i arhitektonske i inženjerske usluge te integrirane inženjerske usluge, usluge urbanističkog planiranja i krajobrazne arhitekture te usluge znanstvenog i tehničkog savjetovanja povezane s inženjerstvom. Pojam „inženjerske usluge” ne obuhvaća tehničku pomoć povezanu s robom izvezenom u Rusiju ako njezina prodaja, opskrba, prijenos ili izvoz nisu zabranjeni u trenutku pružanja takve tehničke pomoći. Pojam „usluge savjetovanja u području IT-a” obuhvaća usluge savjetovanja povezane s instalacijom računalnog hardvera, uključujući usluge podrške klijentima u instalaciji računalnog hardvera (tj. fizičke opreme) i računalnih mreža te usluge implementacije softvera, uključujući sve usluge koje uključuju usluge savjetovanja u vezi s razvojem i implementacijom softvera.

- (13) Pojam „usluge pravnog savjetovanja” obuhvaća pružanje pravnih savjeta strankama u izvanparničnim stvarima, uključujući poslovne transakcije, te obuhvaća primjenu ili tumačenje prava; sudjelovanje, s klijentima ili u njihovo ime, u poslovnim transakcijama, pregovorima i drugim poslovima s trećim stranama te pripremu, izvršenje i provjeru pravnih dokumenata. Pojam „usluge pravnog savjetovanja” ne uključuje zastupanje, savjetovanje, pripremu dokumenata ili provjeru dokumenata u kontekstu usluga pravnog zastupanja, odnosno u predmetima ili postupcima pred upravnim tijelima, sudovima ili drugim propisno osnovanim službenim sudovima, ili u arbitražnim postupcima ili postupcima mirenja.
- (14) Nadalje, primjereno je navesti da se zabrana uvoza, kupnje ili prijevoza oružja i povezanog materijala svih vrsta, uključujući oružje i streljivo, vojna vozila i opremu, opremu za paravojna djelovanja i njihove rezervne dijelove, iz Ruske Federacije primjenjuje i na izravan i na neizravan uvoz.

- (15) Primjereno je i proširiti popis ograničenih proizvoda koji bi mogli doprinijeti vojnom i tehnološkom napretku Ruske Federacije ili razvoju njezina obrambenog i sigurnosnog sektora uvrštavanjem na taj popis određenih kemijskih tvari, nervnih agensa i robe koji nemaju nikakvu praktičnu namjenu osim za izvršenje smrtne kazne, mučenje ili drugo okrutno, nečovječno ili ponižavajuće postupanje ili kažnjavanje, ili koji bi se mogli koristiti u te svrhe. Roba koja podliježe toj zabrani obuhvaćena je i Uredbom (EU) 2019/125 Europskog parlamenta i Vijeća<sup>1</sup>. U tom kontekstu Odluku 2014/512/CFSP treba tretirati kao *lex specialis* te on u slučaju sukoba ima prednost pred Uredbom (EU) 2019/125.
- (16) Primjereno je i zabraniti prodaju, opskrbu, prijenos ili izvoz vatrenog oružja, njegovih dijelova i bitnih komponenti te streljiva svim fizičkim ili pravnim osobama, subjektima ili tijelima u Ruskoj Federaciji ili za upotrebu u Ruskoj Federaciji. Roba koja podliježe toj zabrani obuhvaćena je i Uredbom (EU) br. 258/2012 Europskog parlamenta i Vijeća<sup>2</sup>. U tom kontekstu Odluku 2014/512/CFSP treba tretirati kao *lex specialis* te on u slučaju sukoba ima prednost pred Uredbom (EU) br. 258/2012.

---

<sup>1</sup> Uredba (EU) 2019/125 Europskog parlamenta i Vijeća od 16. siječnja 2019. o trgovini određenom robom koja bi se mogla koristiti za izvršenje smrtne kazne, mučenje ili drugo okrutno, nečovječno ili ponižavajuće postupanje ili kažnjavanje (SL L 30, 31.1.2019., str. 1.).

<sup>2</sup> Uredba (EU) br. 258/2012 Europskog parlamenta i Vijeća od 14. ožujka 2012. o provedbi članka 10. Protokola Ujedinjenih naroda protiv nezakonite proizvodnje i trgovanja vatrenim oružjem, njegovim dijelovima i komponentama te streljivom, kojim se dopunjuje Konvencija Ujedinjenih naroda protiv transnacionalnog organiziranog kriminaliteta (Protokol UN-a o vatrenom oružju), utvrđivanju odobrenja za izvoz vatrenog oružja, mjera za uvoz i provoz vatrenog oružja, njegovih dijelova i komponentata i streljiva (SL L 94, 30.3.2012., str. 1.).

- (17) Primjereno je i proširiti zabranu uvoza proizvoda od čelika koji su podrijetlom iz Ruske Federacije ili su izvezeni iz Ruske Federacije te uvesti ograničenja uvoza za dodatne proizvode kojima se ostvaruju znatni prihodi za Rusku Federaciju. Ta se zabrana odnosi na robu koja je podrijetlom iz Ruske Federacije ili je izvezena iz Ruske Federacije, a uključuje primjerice drvenu celulozu i papir, određene elemente koji se koriste u industriji nakita, kao što su drago kamenje i plemeniti metali, određene strojeve i kemijsku robu, cigarete, plastiku i gotove kemijske proizvode, primjerice kozmetiku. Primjereno je i proširiti zabranu izvoza dodavanjem novih proizvoda na popis robe koja bi mogla doprinijeti unapređivanju ruskih industrijskih kapaciteta te uvesti ograničenja prodaje, opskrbe, prijenosa ili izvoza dodatne robe koja se upotrebljava u zrakoplovnom sektoru.
- (18) Unija je predana izbjegavanju prijetnji nuklearnoj sigurnosti i zaštiti. Stoga se nijednom od mjera iz ove Odluke ne nastoji ugroziti sigurnost civilnih nuklearnih kapaciteta ili civilna nuklearna suradnja, posebno u području istraživanja i razvoja, ni ugroziti planiranje, izgradnju i pružanje inženjerskih usluga, puštanje u pogon, održavanje ili opskrbu gorivom novoizgrađenih nuklearnih projekata.

- (19) Uz postojeće zabrane koje se odnose na pružanje usluga za pomorski prijevoz sirove nafte i određenih naftnih derivata u treće zemlje primjereno je dodatno zabraniti pomorski prijevoz takve robe u treće zemlje. Ta bi zabrana trebala biti uvjetovana time da Vijeće uvede unaprijed utvrđenu gornju granicu cijena koju je dogovorila Koalicija za ograničavanje cijena.
- (20) Primjereno je također uvesti izuzeće od zabrane pružanja pomorskog prijevoza i zabrane pružanja tehničke pomoći, brokerskih usluga ili financiranja ili pružanja financijske pomoći u vezi s pomorskim prijevozom u treće zemlje sirove nafte ili naftnih derivata koji potječu iz Rusije ili se iz nje izvoze, koji su kupljeni na razini ili ispod gornje granice cijena. Tim izuzećem trebale bi se ublažiti negativne posljedice na opskrbu trećih zemalja energijom i smanjiti porast cijena uzrokovan izvanrednim tržišnim uvjetima, uz istodobno ograničavanje ruskih prihoda od nafte. To bi izuzeće trebalo biti vremenski ograničeno kako bi ostalo primjereno te ga je moguće obnoviti ako je to opravdano potrebama energetske sigurnosti treće zemlje. Primjena tog izuzeća od mehanizma ograničavanja cijena oslanjala bi se na postupak potvrđivanja kojim bi se subjektima u lancu opskrbe ruskom naftom koja se prevozi morskim putem omogućilo da dokažu da je kupljena na razini ili ispod te gornje granice cijena. Komisija bi uz blisko savjetovanje s Vijećem izdala smjernice za utvrđivanje praktičnih aspekata primjene ograničenja cijena kako bi se olakšala ujednačena primjena i omogućili jednaki uvjeti u Uniji i svijetu.

- (21) Pri odlučivanju o uvođenju gornje granice cijena Vijeće će uzeti u obzir djelotvornost te mjere u odnosu na njezine očekivane rezultate, međunarodno poštovanje mehanizma ograničavanja cijena i neformalno usklađivanje s tim mehanizmom te njezin mogući učinak na Uniju i njezine države članice. Komisija bi trebala u potpunosti podržati Vijeće u procjeni toga treba li uvesti gornju granicu cijena, među ostalim sazivanjem koordinacijskih sastanaka s državama članicama i predstavnicima pogođenih sektora. Nakon stupanja na snagu prve odluke Vijeća o primjeni gornje granice cijena Komisija će nastaviti sazivati takve sastanke kako bi, među ostalim, procijenila moguće prakse zaobilaženja gornje granice cijena, kao što je povlačenje zastave s plovila, i njihov učinak na djelotvornost mehanizma ograničavanja cijena te će predložiti odgovarajuća rješenja.
- (22) Kako bi se osigurala ujednačena primjena gornje granice cijena, Vijeće bi brzo trebalo ažurirati cijenu dogovorenu u koordinaciji s partnerskim zemljama u Koaliciji za ograničavanje cijena. Ograničavanje cijena ni na koji način ne bi utjecalo na iznimke kojima se određenim državama članicama dopušta da nastave uvoziti sirovu naftu i naftne derivate iz Rusije zbog svoje posebne situacije ili da uvoze sirovu naftu iz Rusije koja se prevozi morskim putem ako je opskrba sirovom naftom putem naftovoda iz Rusije prekinuta iz razloga koji su izvan njihove kontrole. Posebni projekti koji su ključni za energetska sigurnost određenih trećih zemalja mogu se izuzeti iz ograničenja cijena.

- (23) Ako je plovilo koje plovi pod zastavom treće zemlje prevozilo rusku sirovu naftu ili naftne derivate kupljene po cijeni višoj od gornje granice cijena, trebalo bi mu zabraniti pružanje tehničke pomoći, brokerskih usluga, financiranja ili financijske pomoći, uključujući osiguranje, u vezi s bilo kakvim budućim prijevozom sirove nafte ili naftnih derivata tim plovilom.
- (24) Radi provedbe određenih mjera potrebno je daljnje djelovanje Unije.
- (25) Odluku 2014/512/ZVSP trebalo bi stoga na odgovarajući način izmijeniti,

DONIJELO JE OVU ODLUKU:

*Članak 1.*

Odluka 2014/512/ZVSP mijenja se kako slijedi:

1. članak 1.aa mijenja se kako slijedi:

(a) umeće se sljedeći stavak:

„1.a Od ... [SL: molimo unijeti datum 15 dana nakon stupanja na snagu ove Odluke o izmjeni] zabranjeno je obnašanje bilo koje dužnosti u upravljačkim tijelima bilo koje pravne osobe, subjekta ili tijela iz stavka 1.”;

(b) stavak 2. zamjenjuje se sljedećim:

„2. Zabrana iz stavka 1. ne primjenjuje se na izvršenje, do 15. svibnja 2022., ugovora sklopljenih s pravnom osobom, subjektom ili tijelom iz dijela A Priloga X. prije 16. ožujka 2022. ili akcesornih ugovora potrebnih za izvršenje takvih ugovora.”;

(c) stavak 2.a zamjenjuje se sljedećim:

„2.a Zabrana iz stavka 1. ne primjenjuje se na primanje plaćanja od pravnih osoba, subjekata ili tijela iz dijela A Priloga X. koja dospijevaju na temelju ugovora izvršenih prije 15. svibnja 2022.”;

(d) umeću se sljedeći stavci:

„2.b Zabrana iz stavka 1. ne primjenjuje se na izvršenje, do ... [SL: molimo unijeti datum tri mjeseca nakon stupanja na snagu ove Odluke o izmjeni], ugovora sklopljenih s pravnom osobom, subjektom ili tijelom iz dijela B Priloga X. prije ... [SL: molimo unijeti datum stupanja na snagu ove Odluke o izmjeni] ili akcesornih ugovora potrebnih za izvršenje takvih ugovora.

2.c Zabrana iz stavka 1. ne primjenjuje se na primanje plaćanja od pravnih osoba, subjekata ili tijela iz dijela B Priloga X. koja dospijevaju na temelju ugovora izvršenih prije ... [SL: molimo unijeti datum tri mjeseca nakon stupanja na snagu ove Odluke o izmjeni].”;

2. umeće se sljedeći članak:

*„Članak 1.ab*

1. Države članice koje su ovlastile ruski pomorski registar brodova (Russian Maritime Register of Shipping) za potpuno ili djelomično obavljanje pregleda i nadzora povezanih sa statutarnim svjedodžbama i, prema potrebi, za izdavanje ili obnavljanje odgovarajućih svjedodžbi u skladu s člankom 3. stavkom 2. i člankom 5. Direktive 2009/15/EZ Europskog parlamenta i Vijeća\* povlače ta ovlaštenja u skladu s člankom 8. te direktive prije ... [SL: molimo umetnuti datum 90 dana nakon stupanja na snagu ove Odluke o izmjeni].

Tijekom razdoblja do povlačenja takvih odobrenja države članice ne dopuštaju niti odobravaju delegiranje ruskom pomorskom registru brodova obavljanje bilo koje od zadaća koje su, u skladu s pravilima Unije o pomorskoj sigurnosti, rezervirane za organizacije koje priznaje Unija, uključujući obavljanje pregleda i nadzora povezanih sa statutarnim svjedodžbama te izdavanje, ovjeru ili obnavljanje povezanih svjedodžbi.

2. Sve statutarne svjedodžbe koje je u ime države članice izdao ruski pomorski registar brodova prije ... [SL: molimo unijeti datum stupanja na snagu ove Odluke o izmjeni] relevantna država članica, koja djeluje kao država zastave, povlači i ukida prije ... [SL: molimo unijeti datum šest mjeseci nakon stupanja na snagu ove Odluke o izmjeni].
3. Odstupajući od postupka utvrđenog u članku 7. stavku 3. Uredbe (EZ) br. 391/2009 Europskog parlamenta i Vijeća\*\* te u članku 21. stavku 3. Direktive (EU) 2016/1629 Europskog parlamenta i Vijeća\*\*\*, povlači se Unijino priznanje ruskog pomorskog registra brodova u skladu s Uredbom (EZ) br. 391/2009 i Direktivom (EU) 2016/1629.

4. Države članice koje su ruskom pomorskom registru brodova delegirale bilo kakve dužnosti povezane s pregledima, kako je definirano u članku 20. stavku 3. Direktive (EU) 2016/1629, osobito s provedbom tehničkih pregleda za provjeru usklađenosti plovnog ili plutajućeg objekta s tehničkim pravilima iz Direktive (EU) 2016/1629, osobito iz njezinih priloga II. i V., ta odobrenja povlače prije ... [SL: molimo unijeti datum 30 dana nakon stupanja na snagu ove Odluke o izmjeni].
  
5. Države članice koje su ruskom pomorskom registru brodova delegirale bilo kakve dužnosti povezane sa sigurnosnom zaštitom u skladu s točkom 4.3 Priloga II. Uredbi (EZ) br. 725/2004 Europskog parlamenta i Vijeća \*\*\*\* ili člankom 11. Direktive 2005/65/EZ Europskog parlamenta i Vijeća \*\*\*\*, osobito u vezi s izdavanjem ili obnavljanjem međunarodne potvrde o sigurnosnoj zaštiti broda i svim povezanim provjerama u skladu s točkama 19.1.2. i 19.2.2. Priloga II. Uredbi (EZ) br. 725/2004, ta odobrenja povlače prije ... [SL: molimo unijeti datum 30 dana nakon stupanja na snagu ove Odluke o izmjeni].

6. Sve međunarodne potvrde o sigurnosnoj zaštiti broda koje je u ime države članice izdao ruski pomorski registar brodova prije ... [SL: molimo unijeti datum stupanja na snagu ove Odluke o izmjeni] relevantna država članica, koja djeluje kao ugovorna vlada, povlači i ukida prije ... [SL: molimo unijeti datum tri mjeseca nakon stupanja na snagu ove Odluke o izmjeni].

---

\* Direktiva 2009/15/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 23. travnja 2009. o zajedničkim pravilima i normama za organizacije koje obavljaju pregled i nadzor brodova te za odgovarajuće aktivnosti pomorskih uprava (SL L 131, 28.5.2009., str. 47.).

\*\* Uredba (EZ) br. 391/2009 Europskog parlamenta i Vijeća od 23. travnja 2009. o zajedničkim pravilima i normama za organizacije koje obavljaju pregled i nadzor brodova (SL L 131, 28.5.2009., str. 11.).

\*\*\* Direktiva (EU) 2016/1629 Europskog parlamenta i Vijeća od 14. rujna 2016. o utvrđivanju tehničkih pravila za plovila unutarnje plovidbe, izmjeni Direktive 2009/100/EZ i stavljanju izvan snage Direktive 2006/87/EZ (SL L 252, 16.9.2016., str. 118.).

\*\*\*\* Uredba (EZ) br. 725/2004 Europskog parlamenta i Vijeća od 31. ožujka 2004. o jačanju sigurnosne zaštite brodova i luka (SL L 129, 29.4.2004., str. 6.).”;

3. u članku 1.b stavak 2. zamjenjuje se sljedećim:

„2. Zabranjuje se pružanje usluga lisnice, vođenja računa ili skrbništva u vezi s kriptoinovinom ruskim državljanima ili fizičkim osobama s boravištem u Rusiji ili pravnim osobama, subjektima ili tijelima s poslovnim nastanom u Rusiji.”;

4. u članku 1.j stavak 4. zamjenjuje se sljedećim:

„4. Stavci 1. i 2. ne primjenjuju se kad je osnivač trusta ili korisnik državljanin države članice, zemlje članice Europskoga gospodarskog područja ili Švicarske, ili fizička osoba koja ima dozvolu privremenog ili stalnog boravka u državi članici, u zemlji članici Europskoga gospodarskog prostora ili u Švicarskoj.”;

5. članak 1.k zamjenjuje se sljedećim:

„Članak 1.k

1. Zabranjuje se izravno ili neizravno pružanje računovodstvenih ili revizorskih usluga, uključujući zakonsku reviziju, knjigovodstvenih usluga ili usluga poreznog savjetovanja, ili usluga poslovnog savjetovanja i savjetovanja u vezi s upravljanjem ili usluga odnosa s javnošću:
  - (a) Vladi Rusije; ili
  - (b) pravnim osobama, subjektima ili tijelima s poslovnim nastanom u Rusiji.
2. Zabranjuje se izravno ili neizravno pružanje arhitektonskih i inženjerskih usluga, usluga pravnog savjetovanja i usluga savjetovanja u području IT-a:
  - (a) Vladi Rusije; ili
  - (b) pravnim osobama, subjektima ili tijelima s poslovnim nastanom u Rusiji.
3. Stavak 1. ne primjenjuje se na pružanje usluga koje su nužne za dovršetak, do 5. srpnja 2022., ugovora koji nisu u skladu s ovim člankom, sklopljenih prije 4. lipnja 2022., ili akcesornih ugovora potrebnih za izvršenje takvih ugovora.

4. Stavak 2. ne primjenjuje se na pružanje usluga koje su nužne za dovršetak, do ...  
[SL: molimo unijeti datum tri mjeseca nakon stupanja na snagu ove Odluke o izmjeni] ugovora koji nisu u skladu s ovim člankom, sklopljenih prije ...  
[SL: molimo unijeti datum stupanja na snagu ove Odluke o izmjeni] ili akcesornih ugovora potrebnih za izvršenje takvih ugovora.
5. Stavci 1. i 2. ne primjenjuju se na pružanje usluga koje su nužne za ostvarivanje prava na obranu u sudskom postupku i prava na djelotvoran pravni lijek.
6. Stavci 1. i 2. ne primjenjuju se na pružanje usluga koje su nužne za osiguravanje pristupa sudskim, upravnim ili arbitražnim postupcima u državi članici, ili za priznavanje ili izvršenje presude ili arbitražnog pravorijeka donesenih u državi članici, pod uvjetom da je takvo pružanje usluga u skladu s ciljevima ove Odluke i Odluke 2014/145/ZVSP.

7. Stavci 1. i 2. ne primjenjuju se na pružanje usluga namijenjenih za isključivu upotrebu pravnih osoba, subjekata ili tijela s poslovnim nastanom u Rusiji koji su u vlasništvu ili pod isključivom ili zajedničkom kontrolom pravne osobe, subjekta ili tijela koji su osnovani ili registrirani u skladu s pravom države članice, zemlje članice Europskoga gospodarskog prostora, Švicarske ili partnerske zemlje navedene u Prilogu VII.
8. Stavak 2. ne primjenjuje se na pružanje usluga potrebnih u izvanrednim stanjima u području javnog zdravlja, hitnom sprečavanju ili ublažavanju događaja koji bi mogao ozbiljno i znatno utjecati na ljudsko zdravlje i sigurnost ili na okoliš, ili kao odgovor na prirodne katastrofe.
9. Stavak 2. ne primjenjuje se na pružanje usluga potrebnih za ažuriranja softvera za nevojnu uporabu i za nevojnog krajnjeg korisnika, dopuštenih člankom 3. stavkom 3. točkom (d) i člankom 3.a stavkom 3. točkom (d).
10. Odstupajući od stavaka 1. i 2. nadležna tijela mogu odobriti spomenute usluge navedene u tim stavcima, pod uvjetima koje smatraju primjerenima, nakon što utvrde da je to potrebno za:
  - (a) humanitarne svrhe, kao što je pružanje ili olakšavanje pružanja pomoći, uključujući medicinsku opremu i hranu, ili transfer humanitarnih djelatnika i s time povezanu pomoć, ili za evakuacije;

- (b) aktivnosti civilnog društva kojima se izravno promiču demokracija, ljudska prava ili vladavina prava u Rusiji; ili
  - (c) rad diplomatskih i konzularnih predstavništava Unije i država članica ili partnerskih zemalja u Rusiji, uključujući delegacije, veleposlanstva i misije, ili međunarodnih organizacija u Rusiji koje uživaju imunitet u skladu s međunarodnim pravom.
11. Odstupajući od stavaka 1. i 2., nadležna tijela mogu odobriti usluge navedene u tom stavku, pod uvjetima koje smatraju primjerenima, nakon što utvrde da je to potrebno za:
- (a) osiguravanje ključne opskrbe energijom unutar Unije i kupnju, uvoz ili prijevoz u Uniju titana, aluminijska, bakra, nikla, paladija i željezne rudače;
  - (b) osiguravanje neprekidnog rada infrastruktura, hardvera i softvera koji su ključni za ljudsko zdravlje i sigurnost ili za sigurnost okoliša;

- (c) uspostavu, rad, održavanje, opskrbu gorivom i ponovnu obradu te sigurnost civilnih nuklearnih kapaciteta, i nastavak projektiranja, izgradnje i puštanja u pogon koji su potrebni za dovršetak civilnih nuklearnih postrojenja, opskrbu prekursorskim materijalom za proizvodnju medicinskih radioizotopa i slične medicinske primjene, ili ključnu tehnologiju za praćenje zračenja u okolišu, kao i za civilnu nuklearnu suradnju, posebno u području istraživanja i razvoja; ili
  - (d) pružanje elektroničkih komunikacijskih usluga od strane telekomunikacijskih operatera Unije potrebnih za rad, održavanje i sigurnost, uključujući kibersigurnost, elektroničkih komunikacijskih usluga, u Rusiji, u Ukrajini, u Uniji, između Rusije i Unije i između Ukrajine i Unije, te za usluge podatkovnih centara u Uniji.
12. Dotična država članica obavještuje ostale države članice i Komisiju o svakom odobrenju izdanom na temelju stavaka 9. i 10. u roku od dva tjedna od odobrenja.”;

6. u članku 2. stavak 3. zamjenjuje se sljedećim:

„3. Zabranjuje se izravan ili neizravan uvoz, kupnja ili prijevoz oružja i povezanog materijala svih vrsta, uključujući oružje i streljivo, vojna vozila i opremu, paravojnu opremu te njihove zamjenske dijelove, iz Rusije od strane državljana država članica ili korištenjem plovila ili zrakoplova pod njihovom zastavom.”;

7. umeće se sljedeći članak:

„*Članak 3.aa*

1. Zabranjuje se prodaja, opskrba, prijenos ili izvoz, izravno ili neizravno, vatrenog oružja, njegovih dijelova i bitnih komponenti te streljiva kako su navedeni u Prilogu I. Uredbi (EU) br. 258/2012 Europskog parlamenta i Vijeća\*, neovisno o tome jesu li podrijetlom iz Unije, svim fizičkim ili pravnim osobama, subjektima ili tijelima u Rusiji ili za upotrebu u Rusiji.

2. Zabranjuje se:

- (a) pružanje tehničke pomoći, brokerskih usluga ili drugih usluga u vezi s robom iz stavka 1. te u vezi s pružanjem, proizvodnjom, održavanjem i upotrebom te robe, izravno ili neizravno, svim fizičkim ili pravnim osobama, subjektima ili tijelima u Rusiji ili za upotrebu u Rusiji;
- (b) financiranje ili pružanje financijske pomoći u vezi s robom iz stavka 1. za svaku prodaju, opskrbu, prijenos ili izvoz te robe ili za pružanje povezane tehničke pomoći, brokerskih usluga ili drugih usluga, izravno ili neizravno, svim fizičkim ili pravnim osobama, subjektima ili tijelima u Rusiji ili za upotrebu u Rusiji.

---

\* Uredba (EU) br. 258/2012 Europskog parlamenta i Vijeća od 14. ožujka 2012. o provedbi članka 10. Protokola Ujedinjenih naroda protiv nezakonite proizvodnje i trgovanja vatrenim oružjem, njegovim dijelovima i komponentama te streljivom, kojim se dopunjuje Konvencija Ujedinjenih naroda protiv transnacionalnog organiziranog kriminaliteta (Protokol UN-a o vatrenom oružju), utvrđivanju odobrenja za izvoz vatrenog oružja, mjera za uvoz i provoz vatrenog oružja, njegovih dijelova i komponentata i streljiva (SL L 94, 30.3.2012., str. 1.).”;

8. članak 4.d mijenja se kako slijedi:

(a) stavak 5. zamjenjuje se sljedećim:

„5. Za robu navedenu u dijelu A Priloga XI. Uredbi Vijeća (EU) br. 833/2014\* zabrane iz stavaka 1. i 4. ne primjenjuju se na izvršenje, do 28. ožujka 2022., ugovora sklopljenih prije 26. veljače 2022. ili akcesornih ugovora potrebnih za izvršenje takvih ugovora.

---

\* Uredba Vijeća (EU) br. 833/2014 od 31. srpnja 2014. o mjerama ograničavanja s obzirom na djelovanja Rusije kojima se destabilizira stanje u Ukrajini (SL L 229, 31.7.2014., str. 1.).”;

(b) umeće se sljedeći stavak:

„5.a Za robu navedenu u dijelu B Priloga XI. Uredbi (EU) br. 833/2014 zabrane iz stavaka 1. i 4. ne primjenjuju se na izvršenje, do ... [SL: molimo unijeti datum 30 dana nakon stupanja na snagu ove Odluke o izmjeni], ugovora sklopljenih prije ... [SL: molimo unijeti datum stupanja na snagu ove Odluke o izmjeni] ili akcesornih ugovora potrebnih za izvršenje takvih ugovora.

(c) umeće se sljedeći stavak:

„6.a Odstupajući od stavaka 1. i 4., nadležna tijela mogu odobriti, pod uvjetima koje smatraju primjerenima, prodaju, opskrbu, prijenos ili izvoz robe navedene u dijelu B Priloga XI. Uredbi (EU) br. 833/2014 ili povezanu tehničku pomoć, brokerske usluge, financiranje ili pružanje financijske pomoći, nakon što utvrde da je to potrebno za proizvodnju robe od titanija koja je potrebna u zrakoplovnoj industriji, a za koju nije dostupna alternativna opskrba.”;

9. članak 4.ha mijenja se kako slijedi:

(a) umeće se sljedeći stavak:

„1.a Zabrana iz stavka 1. također se primjenjuje, nakon ... [SL: molimo unijeti datum šest mjeseci nakon stupanja na snagu ove Odluke o izmjeni], na sva plovila sa svjedodžbama koje je izdao ruski pomorski registar brodova.”;

(b) u stavku 3. uvodni tekst zamjenjuje se sljedećim:

„3. Za potrebe ovog članka, uz iznimku stavka 1.a, ‚plovilo‘ znači:”;

(c) stavak 4. zamjenjuje se sljedećim:

„4. Stavci 1. i 1.a ne primjenjuju se na plovilo kojemu je potrebna pomoć u traženju mjesta zakloništa, hitnom pristajanju u luku iz razloga pomorske sigurnosti ili zbog spašavanja života na moru.”;

(d) u stavku 5. uvodni tekst zamjenjuje se sljedećim:

„5. Odstupajući od stavaka 1. i 1.a, nadležna tijela mogu plovilu odobriti pristup luci ili brodskoj prevodnici pod uvjetima koje smatraju primjerenima, nakon što su utvrdila da je pristup potreban za:”;

(e) umeće se sljedeći stavak:

„5.b Odstupajući od stavka 2., nadležna tijela mogu plovilu odobriti pristup luci ili brodskoj prevodnici pod uvjetima koje smatraju primjerenima, ako su za to plovilo ispunjeni sljedeći uvjeti:

(a) plovilo je pod zastavom Ruske Federacije na temelju registracije najma broda bez posade koja je prvotno izvršena prije 24. veljače 2022.;

- (b) obnovilo je svoje pravo da plovi pod zastavom registra države članice prije 31. siječnja 2023.; i
- (c) nije u vlasništvu ili zakupu niti pod upravljanjem ili drugom kontrolom ruskog državljanina ili bilo koje pravne osobe, subjekta ili tijela koji su osnovani ili registrirani u skladu s pravom Ruske Federacije.”;

10. članak 4.i mijenja se kako slijedi:

(a) u stavku 1. točka (d) zamjenjuje se sljedećim:

„(d) izravni ili neizravni uvoz ili kupnja, od 30. rujna 2023., proizvoda od željeza i čelika, navedenih u Prilogu XVII. Uredbi (EU) br. 833/2014, ako su obrađeni u trećoj zemlji tako da su u njih ugrađeni proizvodi od željeza i čelika podrijetlom iz Rusije, navedeni u Prilogu XVII. Uredbi (EU) br. 833/2014. za proizvode navedene u Prilogu XVII. Uredbi (EU) br. 833/2014 koji su obrađeni u trećoj zemlji tako da su u njih ugrađeni proizvodi od čelika podrijetlom iz Rusije s oznakom KN 7207 11 ili 7207 12 10, ta se zabrana primjenjuje od 1. travnja 2024. za oznaku KN 7207 11 te od 1. listopada 2024.za oznaku KN 7207 12 10;”;

(b) u stavku 1. dodaje se sljedeća točka:

„(e) izravno ili neizravno pružanje tehničke pomoći, brokerskih usluga, financiranja ili financijske pomoći, uključujući financijske izvedenice, te osiguranja i reosiguranja, u vezi sa zabranama iz točaka (a), (b), (c) i (d).”;

(c) stavak 2. zamjenjuje se sljedećim:

„2. Za robu navedenu u dijelu B Priloga XVII. Uredbi (EU) br. 833/2014, bez obzira na to je li uvrštena u dio B tog priloga, zabrane iz stavka 1. ne primjenjuju se na izvršenje, do 17. lipnja 2022., ugovora sklopljenih prije 16. ožujka 2022. ili akcesornih ugovora potrebnih za izvršenje takvih ugovora.”;

(d) dodaju se sljedeći stavci:

„3. Za robu navedenu u dijelu B Priloga XVII. Uredbi (EU) br. 833/2014 koja nije uvrštena u dio A tog priloga, te ne dovodeći u pitanje stavak 4., zabrane iz stavka 1. ne primjenjuju se na izvršenje, do ... [SL: molimo unijeti datum 3 mjeseca nakon stupanja na snagu ove Odluke o izmjeni], ugovora sklopljenih prije ... [SL: molimo unijeti datum stupanja na snagu ove Odluke o izmjeni] ili akcesornih ugovora potrebnih za izvršenje takvih ugovora. Ova se odredba ne primjenjuje na robu obuhvaćenu oznakama KN 7207 11 i 7207 12 10, na koju se primjenjuju stavci 4. i 5.

4. Zabrane iz stavka 1. točkaka (a), (b), (c) i (e) ne primjenjuju se na uvoz, kupnju ni prijevoz, niti na povezanu tehničku ili financijsku pomoć, sljedećih količina i robe obuhvaćene oznakom KN 7207 12 10:
- (a) 3 747 905 metričkih tona između ... [SL: molimo unijeti datum stupanja na snagu ove Odluke o izmjeni] i 30. rujna 2023.;
  - (b) 3 747 905 metričkih tona između 1. listopada 2023. i 30. rujna 2024.
5. Zabrane iz stavka 1. ne primjenjuju se na uvoz, kupnju ni prijevoz, niti na povezanu tehničku ili financijsku pomoć, sljedećih količina i robe obuhvaćene oznakom KN 7207 11:
- (a) 487 202 metričkih tona između ... [SL: molimo unijeti datum stupanja na snagu ove Odluke o izmjeni] i 30. rujna 2023.;
  - (b) 85 260 metričkih tona između 1. listopada 2023. i 31. prosinca 2023.;
  - (c) 48 720 metričkih tona između 1. siječnja 2024. i 31. ožujka 2024.

6. Uvoznim kvotama utvrđenima u stavcima 4. i 5. upravljaju Komisija i države članice u skladu sa sustavom upravljanja carinskim kvotama predviđenima u člancima od 49. do 54. Provedbene uredbe Komisije (EU) 2015/2447\*.
7. Odstupajući od stavka 1., nadležna tijela mogu odobriti kupnju, uvoz ili prijenos robe navedene u dijelu B Priloga XVII. Uredbi (EU) br. 833/2014, pod uvjetima koje smatraju primjerenima, nakon što utvrde da je to potrebno za uspostavu, rad, održavanje, opskrbu gorivom i ponovnu obradu te sigurnost civilnih nuklearnih kapaciteta, i nastavak projektiranja, izgradnje i puštanja u pogon koji su potrebni za dovršetak civilnih nuklearnih postrojenja, opskrbu prekursorskim materijalom za proizvodnju medicinskih radioizotopa i slične medicinske primjene, ili ključnu tehnologiju za praćenje zračenja u okolišu, kao i za civilnu nuklearnu suradnju, posebno u području istraživanja i razvoja.

8. Dotična država članica obavješćuje ostale države članice i Komisiju o svakom odobrenju izdanom na temelju stavka 8. u roku od dva tjedna od odobrenja.

---

\* Provedbena uredba Komisije (EU) 2015/2447 od 24. studenoga 2015. o utvrđivanju detaljnih pravila za provedbu određenih odredbi Uredbe (EU) br. 952/2013 Europskog parlamenta i Vijeća o utvrđivanju Carinskog zakonika Unije (SL L 343, 29.12.2015., str. 558.).”;

11. članak 4.k mijenja se kako slijedi:

(a) stavak 3. zamjenjuje se sljedećim:

„3. Za robu navedenu u dijelu A Priloga XXI. Uredbi (EU) br. 833/2014 zabrane iz stavaka 1. i 2. ne primjenjuju se na izvršenje, do 10. srpnja 2022., ugovora sklopljenih prije 9. travnja 2022. ili akcesornih ugovora potrebnih za izvršenje takvih ugovora.”;

(b) umeću se sljedeći stavci:

„3.a Zabrana iz stavka 1. ne primjenjuje se na kupnje u Rusiji koje su potrebne za rad diplomatskih i konzularnih predstavništava Unije i država članica, uključujući delegacije, veleposlanstva i misije, ili za osobnu uporabu državljana država članica i članova njihove uže obitelji.

3.b Za robu navedenu u dijelu B Priloga XXI. Uredbi (EU) br. 833/2014 zabrane iz stavaka 1. i 2. ne primjenjuju se na izvršenje, do ... [SL: molimo unijeti datum 3 mjeseca nakon stupanja na snagu ove Odluke o izmjeni], ugovora sklopljenih prije ... [SL: molimo unijeti datum stupanja na snagu ove Odluke o izmjeni] ili akcesornih ugovora potrebnih za izvršenje takvih ugovora.

3.c. Odstupajući od stavaka 1. i 2., nadležna tijela mogu odobriti kupnju, uvoz ili prijenos robe navedene u Prilogu XXI. Uredbi (EU) br. 833/2014 ili pružanje povezane tehničke i financijske pomoći, pod uvjetima koje smatraju primjerenima, nakon što utvrde da je to potrebno za uspostavu, rad, održavanje, opskrbu gorivom i ponovnu obradu te sigurnost civilnih nuklearnih kapaciteta, i nastavak projektiranja, izgradnje i puštanja u pogon koji su potrebni za dovršetak civilnih nuklearnih postrojenja, opskrbu prekursorskim materijalom za proizvodnju medicinskih radioizotopa i slične medicinske primjene, ili ključnu tehnologiju za praćenje zračenja u okolišu, kao i za civilnu nuklearnu suradnju, posebno u području istraživanja i razvoja.”;

(c) umeće se sljedeći stavak:

„5.a Dotična država članica obavješćuje ostale države članice i Komisiju o svakom odobrenju izdanom na temelju stavka 3.c. u roku od dva tjedna od odobrenja.”;

12. u članku 4.1 stavak 1. zamjenjuje se sljedećim:

„1. Zabranjuju se izravna ili neizravna kupnja, uvoz ili prijenos u Uniju ugljena i drugih proizvoda ako su podrijetlom iz Rusije ili su izvezeni iz Rusije.”;

13. članak 4.m mijenja se kako slijedi:

(a) umeće se sljedeći stavak:

„3.a Za robu obuhvaćenu oznakama KN 2701, 2702, 2703 i 2704, navedenu u Prilogu XXIII. Uredbi (EU) br. 833/2014, zabrane iz stavaka 1. i 2. ne primjenjuju se na izvršenje, do ... [SL: molimo unijeti datum 3 mjeseca nakon stupanja na snagu ove Odluke o izmjeni], ugovora sklopljenih prije ... [SL: molimo unijeti datum stupanja na snagu ove Odluke o izmjeni] ili akcesornih ugovora potrebnih za izvršenje takvih ugovora.”;

(b) u stavku 5. dodaje se sljedeća točka:

„(c) uspostavu, rad, održavanje, opskrbu gorivom i ponovnu obradu te sigurnost civilnih nuklearnih kapaciteta, i nastavak projektiranja, izgradnje i puštanja u pogon koji su potrebni za dovršetak civilnih nuklearnih postrojenja, opskrbu prekursorskim materijalom za proizvodnju medicinskih radioizotopa i slične medicinske primjene, ili ključnu tehnologiju za praćenje zračenja u okolišu, kao i za civilnu nuklearnu suradnju, posebno u području istraživanja i razvoja.”;

14. članak 4.p mijenja se kako slijedi:

(a) stavak 2. zamjenjuje se sljedećim:

„2. Zabrana iz stavka 1. ne primjenjuje se na izvršenje ugovora sklopljenih prije 4. lipnja 2022. ili akcesornih ugovora potrebnih za izvršenje takvih ugovora do:

(a) 5. prosinca 2022., za sirovu naftu obuhvaćenu oznakom KN 2709 00;

(b) 5. veljače 2023., za naftne derivate obuhvaćene oznakom KN 2710.”;

(b) dodaju se sljedeći stavci:

- „3. Zabrana iz stavka 1. ne primjenjuje se na isplatu odštetnih zahtjeva nakon 5. prosinca 2022. za sirovu naftu obuhvaćenu oznakom KN 2709 00, ili nakon 5. veljače 2023. za naftne derivate obuhvaćene oznakom KN 2710, na temelju ugovora o osiguranju sklopljenih prije 4. lipnja 2022. i pod uvjetom da je osiguranje prestalo do relevantnog datuma.
4. Zabranjuje se prijevoz u treće zemlje, uključujući prijenos s broda na brod, sirove nafte obuhvaćene oznakom KN 2709 00 od 5. prosinca 2022., ili naftnih derivata obuhvaćenih oznakom KN 2710 od 5. veljače 2023., kako su navedeni u Prilogu XXV. Uredbi (EU) br. 833/2014, koji su podrijetlom iz Rusije ili su izvezeni iz Rusije.

5. Zabrana iz stavka 4. primjenjuje od datuma stupanja na snagu prve odluke Vijeća o izmjeni Priloga XI. u skladu s člankom 4.p stavkom 7. točkom (a).

Od datuma stupanja na snagu svake sljedeće odluke Vijeća o izmjeni Priloga XI. ovoj Odluci zabrana iz stavka 4. ne primjenjuje se, tijekom razdoblja od 90 dana, na prijevoz proizvoda navedenih u Prilogu XXV. Uredbi (EU) br. 833/2014 koji su podrijetlom iz Rusije ili su izvezeni iz Rusije, pod uvjetom:

- (a) da se prijevoz temelji na ugovoru sklopljenom prije tog datuma stupanja na snagu; i
- (b) da nabavna cijena barela nije bila veća od cijene utvrđene u Prilogu XI. ovoj Odluci na datum sklapanja tog ugovora.

6. Zabrane iz stavaka 1. i 4. ne primjenjuju se:
- (a) od 5. prosinca 2022. na sirovu naftu obuhvaćenu oznakom KN 2709 00, a od 5. veljače 2023. na naftne derivate obuhvaćene oznakom KN 2710, koji su podrijetlom iz Rusije ili su izvezeni iz Rusije, pod uvjetom da nabavna cijena barela takvih proizvoda ne premašuje cijene utvrđene u Prilogu XI.;
  - (b) na sirovu naftu ni naftne derivate, kako su navedeni u Prilogu XXV. Uredbi (EU) br. 833/2014, ako je ta roba podrijetlom iz treće zemlje i samo se utovaruje u Rusiji, izlazi iz nje ili se provози kroz nju, pod uvjetom da ni podrijetlo ni vlasnik te robe nisu ruski;
  - (c) na prijevoz, ni na tehničku pomoć, brokerske usluge, financiranje ili pružanje financijske pomoći u vezi s takvim prijevozom, proizvoda navedenih u Prilogu XII. ovoj Odluci u treće zemlje koje su u njemu navedene, u trajanju navedenom u tom prilogu.

7. Zabrana iz stavka 1. ne primjenjuje se na pružanje usluga pilota potrebnih zbog pomorske sigurnosti.
8. U slučaju da je, nakon stupanja na snagu odluke Vijeća o izmjeni Priloga XI., plovilo prevozilo sirovu naftu ili naftne derivate iz stavka 4. čija je nabavna cijena barela bila veća od cijene utvrđene u Prilogu XI. na datum sklapanja ugovora o takvoj kupnji, nakon toga je zabranjeno pružati usluge iz stavka 1. koje se odnose na prijevoz sirove nafte ili naftnih derivata tim plovilom.
9. Vijeće, odlučujući jednoglasno na prijedlog Visokog predstavnika uz potporu Komisije, mijenja:
  - (a) Prilog XI., na temelju cijena koje je dogovorila Koalicije za ograničavanje cijena;
  - (b) Prilog XII., na temelju objektivnih kriterija prihvatljivosti koje je dogovorila Koalicija za ograničavanje cijena kako bi se izuzeli određeni energetske projekti ključni za energetske sigurnost određenih trećih zemalja.”;

15. prilozi se mijenjaju kako je navedeno u Prilogu ovoj Odluci.

*Članak 2.*

Ova Odluka stupa na snagu sljedećeg dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Sastavljeno u ...

*Za Vijeće*

*Predsjednik/Predsjednica*

## PRILOG

U Odluci 2014/512/ZVSP prilozi se mijenjaju kako slijedi:

1. u Prilogu VII. naslov se zamjenjuje sljedećim:

„Popis partnerskih zemalja iz članka 1.k. stavka 7., članka 3. stavka 9., članka 4.j stavka 3. i članka 4.m stavka 4.”;

2. Prilog X. zamjenjuje se sljedećim:

„PRILOG X.

POPIS PRAVNIH OSOBA, SUBJEKATA I TIJELA IZ ČLANKA 1.aa

DIO A

OPK OBORONPROM

UNITED AIRCRAFT CORPORATION

URALVAGONZAVOD

ROSNEFT

TRANSNEFT

GAZPROM NEFT

ALMAZ-ANTEY

KAMAZ

ROSTEC (RUSSIAN TECHNOLOGIES STATE CORPORATION)

JSC PO SEVMASH

SOVCOMFLOT

UNITED SHIPBUILDING CORPORATION

DIO B

RUSSIAN MARITIME REGISTER OF SHIPPING (RMRS)”;

PUBLIC

3. dodaju se sljedeći prilozi:

„PRILOG XI.

Cijene navedene u članku 4.p stavku 5. točki (a)

[tablica s oznakama KN proizvoda i pripadajućim cijenama kako ju je dogovorila Koalicija za ograničavanje cijena]

PRILOG XII.

Popis projekata iz članka 4.p stavka 5. točke (c)

Područje primjene izuzeća	Datum početka primjene	Datum isteka
Prijevoz brodom u Japan, tehnička pomoć, brokerske usluge, financiranje ili pružanje financijske pomoći povezani s takvim prijevozom, sirove nafte obuhvaćene oznakom KN 2709 00 pomiješane s kondenzatom, koja dolazi iz projekta Sahalin-2 (Сахалин-2), smještenog u Rusiji.	5. prosinca 2022.	5. lipnja 2023.

”